

КОМПЬЮТЕРНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ В НЕПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБЩЕНИИ

Компьютерная терминология – относительно молодая и динамично развивающаяся терминосистема, элементы которой активно проникают в различные сферы непрофессиональной коммуникации. Пользователями компьютера и компьютерных технологий в сегодняшнем мире являются представители самых разных профессий и возрастов, в силу чего компьютерная терминология широко используется в обыденно-разговорном, публицистическом, художественном и других дискурсах.

Такая экспансия компьютерной терминологии характерна как в первичных значениях элементов компьютерной терминосистемы, так и для компьютерных терминов в их вторичных, переносных значениях, которые появляются и у собственно компьютерных терминов (*интерфейс, спам, чат*), и у сленгизмов (*зависнуть, сконнектиться, глючить*), и у так называемых компьютерных оборотов (*отформатировать диск*).

Активное употребление подобных единиц в непрофессиональном общении приводит к возникновению ряда интересных семантико-прагматических эффектов. Так, при использовании (в том числе нестандартном или нарочито, преувеличенно активном) компьютерных терминов реализуются:

- метаязыковая рефлексия, предметом которой становятся семантические сдвиги в восприятии отдельных языковых единиц, ср. фрагмент беседы Татьяны Толстой и Ивана Демидова: *Т. Т.: А уже потом я читала переписку Пастернака с Ариадной Эфрон... А она идет на почту – там на лайках почту приводят раз в три месяца. А он – расцвела сирень, писать не о чем, чудный майский день. И. Д.: Интересно, как мозги форматируются. Я задумался на секунду над словом «лайки». Т. Т.: Я поняла. Когда вы сказали «статус», я тоже вспомнила о Фейсбуке. Ужасно, ужасно, как нас интернет портит* (отметим, что сам факт сдвига в восприятии обсуждаемых лексических единиц фиксируется говорящим с помощью компьютерной метафоры *мозги форматируются*, что усиливает прагматический эффект);

- акцентирование парольной функции терминов, актуализирующее оппозицию «свой – чужие»: *Давайте! Лайков наберем!.. – Почему они так странно говорят? – спросил Матвей... – Я половины слов не понимаю* (Т. Устинова. «Селфи с судьбой»);

- порождение имплицитных, в том числе иронических, смыслов: – *Да я хотел, чтобы он [церковный колокол] играл, чтобы видео запилить! Он же как-то играет! Ну, по утрам и вечерам тоже, мы же слышали! Как его включить? – Нужен специальный девайс, – нашелся профессор. – Называется звонарь. Он коннектится с колоколом, и тогда все работает* (Т. Устинова. «Селфи с судьбой»).